

Dr. Schütterle
Secretario General de la Carta de la Energía
Boulevard de la Woluwe, 56
B-1200 Bruselas
Bélgica

ENERGY CHARTER SECRETARIAT	
Date :	2/12/97
Reg No :	10880
For Info :	SGI/SGE/IND/IB/LA

Madrid, 24 de noviembre de 1997

Asunto: *Comunicación de España en aplicación del artículo 26 para.3 punto b) subpara.ii) del Tratado de la Carta de la Energía.*

Adjunto se remite la comunicación de España relativa a lo estipulado en el artículo 26 párrafo 3 punto b) subpárrafo ii) del Tratado de la Carta de la Energía sobre controversias a un procedimiento de arbitraje internacional.

Aprovecho la ocasión para testimoniarle mi más alta consideración.



Carmen Becerril



**COMUNICACION DE ESPAÑA EN APLICACIÓN DEL ART. 26, PARA.3 PUNTO B)
SUBPARA. II) DEL TRATADO DE LA CARTA DE LA ENERGÍA.**

"El consentimiento otorgado por España al sometimiento de la controversia a un procedimiento de arbitraje internacional se aplica con la condición de que el inversor renuncie a sus derechos a iniciar cualquier otro procedimiento de resolución de diferencias en relación con la misma disputa o controversia y desista de cualquier otro procedimiento iniciado antes de que el órgano competente dicte sentencia."

34-1-3494033

Ministerio de Industria
y Energía

Miner

ENERGY CHARTER
SECRETARIAT

Date: 7/1/98

Reg No: 10919

For Info: SE/DSG/NB/ID/LA

Portada de FAX
(Fax Cover Sheet)↓
PC

A (To) : energychart

Asunto (Subject) : Unofficial English version
Fecha (Date) : 11/12/97 10.55
Páginas (Number of pages) : 3 , incluyendo la portada

De (From) : Julián Alonso García
Empresa (Company) : MINER
Dirección (Address) : Castellana 160
Madrid - 28071

Teléfono (Phone number) : 91-349 40 00
Fax (Fax number) : 91-457 80 66 - 458 20 19

Mensaje (Message) :

34-1-3494033

To the attention of the Implementation Directorate,

Please find enclosed, as you asked for it, an UNOFFICIAL English version of the Statement from the Kingdom of Spain about practices on State-investor disputes settlement.

We stress on the fact that the official version of this Statement is NOT but in Spanish, because:

- a) Spanish language is an official language of the Charter Conference.
- and
- b) the concerned Statement must be regarded as a KEY document.

With my best regards,

J. ALONSO
Counsellor of the Gabinet of Secretary of State for Energy and Mineral Resources

Ministerio de Industria y Energía

COMUNICACION de ESPAÑA en aplicación del art. 26, para.3 punto b) subpara. ii) del Tratado de la Carta de la Energía.

"El consentimiento otorgado por España al sometimiento de la controversia a un procedimiento de arbitraje internacional se aplica con la condición de que el inversor renuncie a sus derechos a iniciar cualquier otro procedimiento de resolución de diferencias en relación con la misma disputa o controversia y desista de cualquier otro procedimiento iniciado antes de que el órgano competente dicte sentencia."

Unofficial English version:

STATEMENT from SPAIN with regard to art. 26 para.3 point b) subpara ii) of the Energy Charter Treaty

"Spain gives its consent to the submission of a dispute to international arbitration if the following condition is satisfied: The concerned investor renounces to submit the same dispute to any other

34-1-3494033

procedure of dispute settlement and withdraws from any other previous procedure. before the responsible Authority issues a decision."